

No. 28359

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
NETHERLANDS**

Exchange of notes constituting an agreement concerning termination of the Agreement of 14 August 1987 on the resolution of practical problems with respect to deep seabed mining areas and the Exchange of notes relating to that Agreement of 14 August 1987 between the United Kingdom and the Union of Soviet Socialist Republics. The Hague, 14 August 1987

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 September 1991.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
PAYS-BAS**

Échange de notes constituant un accord concernant l'abrogation de l'Accord du 14 août 1987 sur la résolution de problèmes pratiques concernant les sites miniers des grands fonds marins et de l'Échange de notes y relatif du 14 août 1987 entre le Royaume-Uni et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. La Haye, 14 août 1987

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 septembre 1991.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS CONCERNING TERMINATION OF THE AGREEMENT OF 14 AUGUST 1987 ON THE RESOLUTION OF PRACTICAL PROBLEMS WITH RESPECT TO DEEP SEABED MINING AREAS² AND THE EXCHANGE OF NOTES RELATING TO THAT AGREEMENT OF 14 AUGUST 1987³ BETWEEN THE UNITED KINGDOM AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

I

Note No. 206

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Royal Netherlands Ministry of Foreign Affairs and have the honour to refer to the Agreement on the Resolution of Practical Problems with Respect to Deep Seabed Mining Areas concluded at New York on 14 August 1987,² between the Governments of the Kingdom of Belgium, Canada, the Republic of Italy, the Kingdom of the Netherlands and the Union of Soviet Socialist Republics and the Exchange of Notes relating to that Agreement dated 14 August 1987,³ between the United Kingdom and the Union of Soviet Socialist Republics. In this connection the Embassy have the honour to propose that the Government of the Kingdom of the Netherlands shall not take steps to terminate that Agreement and the Government of the United Kingdom shall not take steps to terminate the agreement concluded by that Exchange of Notes, except by common accord of the Government of the Kingdom of the Netherlands, and the Government of the United Kingdom.

If it is acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands, this Note and the Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments which shall enter into

¹ Came into force on 19 October 1988, the date on which the Government of the United Kingdom received from the Government of the Netherlands a notification of the completion of its constitutional requirements, in accordance with the provisions of the said notes.

² See p. 47 of this volume.

³ See p. 205 of this volume.

force on the date on which the Government of the United Kingdom will receive from the Government of the Kingdom of the Netherlands a notification of the completion of the constitutional requirements in the Kingdom of the Netherlands.

Her Britannic Majesty's Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Ministry the assurances of their highest consideration.

British Embassy
The Hague
14 August 1987

II

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
THE HAGUE

Treaties Department
DVE/VV-200477

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to Her Britannic Majesty's Embassy and has the honour to acknowledge receipt of the Embassy's Note No. 206, dated 14 August 1987, which reads as follows:

[See note 1]

In reply, the Ministry has the honour to inform the Embassy that the above proposal is acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands, who therefore agree that the Embassy's Note together with this reply to that effect shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on the date on which the Government of the Kingdom of the Netherlands has notified the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that the procedures constitutionally required therefor have been completed in the Kingdom of the Netherlands.

The Hague, 14 August 1987

To Her Britannic Majesty's Embassy
at The Hague

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS CONCERNANT L'ABROGATION DE L'ACCORD DU 14 AOÛT 1987 SUR LA RÉOLUTION DE PROBLÈMES PRATIQUES CONCERNANT LES SITES MINIERS DES GRANDS FONDS MARINS ET DE L'ÉCHANGE DE NOTES Y RELATIF DU 14 AOÛT 1987 ENTRE LE ROYAUME-UNI ET L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

I

Note n° 206

L'Ambassade de Sa Majesté britannique présente ses compliments au Ministère royal des affaires étrangères des Pays-Bas et a l'honneur de se référer à l'Accord sur la résolution de problèmes pratiques concernant les sites miniers des grands fonds marins, conclu à New York le 14 août 1987² entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Canada, de la République italienne, du Royaume des Pays-Bas et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, ainsi qu'à l'échange de notes relatif audit Accord, du 14 août 1987³, entre le Royaume-Uni et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. A cet égard, l'Ambassade a l'honneur de proposer que le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas ne prenne aucune disposition pour mettre fin audit Accord et que le Gouvernement du Royaume-Uni ne prenne aucune disposition pour mettre fin à l'Accord conclu par ledit échange de notes, si ce n'est avec le consentement mutuel du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et du Gouvernement du Royaume-Uni.

Si la proposition ci-dessus rencontre l'agrément du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, la présente note et la note de réponse constitueront un accord entre les deux gouvernements qui entrera en vigueur à la date à laquelle le Gouvernement du Royaume-Uni aura reçu du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas notification de l'accomplissement des formalités constitutionnelles nécessaires dans le Royaume des Pays-Bas.

L'Ambassade de Sa Majesté britannique saisit cette occasion, etc.

Ambassade britannique

La Haye

Le 14 août 1987

¹ Entré en vigueur le 19 octobre 1988, date à laquelle le Gouvernement du Royaume-Uni a reçu une notification du Gouvernement néerlandais confirmant l'accomplissement de ses exigences constitutionnelles, conformément aux dispositions desdites notes.

² Voir p. 47 du présent volume.

³ Voir p. 205 du présent volume.

II

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

LA HAYE

Département des Traités
DVE/VV-200477

Le Ministère des affaires étrangères présente ses compliments à l'Ambassade de Sa Majesté britannique et a l'honneur d'accuser réception de la note n° 206 de l'Ambassade en date du 14 août 1987, dont la teneur suit :

[*Voir note I*]

En réponse, le Ministère a l'honneur d'informer que la proposition ci-dessus rencontre l'agrément du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas qui accepte donc que la note de l'Ambassade et la présente réponse à cet effet constituent un accord entre les deux gouvernements qui entrera en vigueur à la date à laquelle le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas aura fait connaître au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord que les formalités constitutionnelles nécessaires à cet effet ont été accomplies dans le Royaume des Pays-Bas.

La Haye, le 14 août 1987

L'Ambassade de Sa Majesté britannique
La Haye
